

Hrvatski

# Imate li poteškoće s igrama na sreću?

Ponuda za pogođene i njihove  
bližnje

# Probleme mit dem Glücksspiel?

Ein Angebot für Betroffene und  
Angehörige

Ausgabe 2002

**CARITAS**

**NEUSS**



## Imate li poteškoće s igrama na sreću?

Igre na sreću, npr. na automatima, u kockarnicama, kavanama ili čajanima susreću se u društvima različitih kultura ali se za sve veći broj ljudi pretvaraju u osobni problem.

### Igra je dio naše svakodnevice

Poznato je da se djeca rado igraju, no i za odraslu osobu kockanje, igranje karata ili igranje na automatima može predstavljati ugodnu razonodu u slobodno vrijeme.

Kod nekih ljudi takvo igranje vodi u ovisnost. Razonoda i društvenost koju pruža igra postaju za igrača sporedne i nevažne stvari, jer se u igru upušta zbog izgleda na moguću dobit.

### Kada se igranje pretvara u ovisnost

Učestalost igranja se povećava – igrački ulozi se stalno povisuju – za igranje se koristi sve više vremena.

Pogođena osoba počinje gubiti kontrolu nad igrama. Najčešće ostaje pri igri tako dugo dok ima novac.

Pogođena osoba pribjegava lažima, a svoje ponašanje nastoji prikriti pred obitelji. Osoba se sve više financijski zaduzuje, jer ju ni prijeteće egzistencijalne poteškoće ne mogu odbiti od igara na sreću.

Dnevni plan i poslovi podređuju se vremenu potrebnom za igre.

Obitelj i bližnji primjećuju promjene kod pogođenog ali ne znaju što bi za njega mogli učiniti.

## Probleme mit dem Glücksspiel?

Glücksspiel, z. B. an Automaten, in Spielbanken, Cafés oder Teestuben wird in vielen Kulturen praktiziert, entwickelt sich aber für eine größer werdende Anzahl von Menschen zu einem Problem.

### Spielen ist ein Teil des Alltags

Kinder spielen gern, aber auch für Erwachsene kann ein Würfel- oder Kartenspiel, vielleicht auch das Spielen an Automaten eine angenehme Freizeitbeschäftigung sein.

Bei einigen Menschen führt das Spielen jedoch in eine Abhängigkeit. Das Vergnügen, die Geselligkeit treten in den Hintergrund. Die Aussicht auf einen möglichen Geldgewinn bestimmt zunehmend das Spielverhalten.

### Wenn das Spielen zur Sucht wird

Die Häufigkeit des Spielens nimmt zu – die Einsätze steigen – die Spielphasen in der Spielhalle werden länger.

Die Betroffenen beginnen die Kontrolle über das Spielen zu verlieren. Häufig spielen sie so lange, bis sie kein Geld mehr haben.

Sie flüchten sich in Lügen und Heimlichkeiten ihren Familien gegenüber.

Die Schulden nehmen zu, auch drohende Existenznöte halten die Betroffenen nicht vom Spielen ab.

Die Tagesplanung wird zunehmend auf das Glücksspielen ausgerichtet.

Die Angehörigen bemerken die Veränderungen beim Betroffenen, wissen jedoch nicht, was sie tun können.

## Kod nas možete dobiti savjete

Kako i na koji način pronaći put koji bolesno ovisnog kockara vodi iz vrzinog kola igara na sreću.

Pogođene i njihove bližnje savjetujemo kako se treba odnositi prema ovisnosti o igrama na sreću.

U tu svrhu u našim savjetovalištim vidimo pojedinačne i grupne savjetodavne razgovore.

Ako je potrebno posređujemo da vam se omogući stacionarni smještaj u zato specijaliziranoj ustanovi.

Suradujemo i sa savjetovalištim za dužnike, a upriličujemo i informativne susrete na temu o ovisnosti o igrama na sreću.

### Sugovornici na koje se možete obratiti

Pomoć za liječenje ovisnika

Stručna služba za ovisnost o igrama na sreću

Gospođa Verhoeven Tel.: 0 21 31/8 89-180

Gospođa Arenz Tel.: 0 21 31/8 89-179

Gospodin Nebel Tel.: 0 21 31/8 89-183

Gospodin Sterkenburg Tel.: 0 21 31/8 89-211

Služba za strane sugrađane

Socijalna služba za sugrađane iz bivše Jugoslavije

Gospođa Poljak Tel.: 0 21 31/26 93 14

## Wir bieten Beratung an

Wie bei anderen Suchtkranken gibt es auch für Spieler Wege, die aus dem Suchtkreislauf hinausführen.

Wir beraten Betroffene und Angehörige darin, wie man der Spielsucht am besten begegnet.

Dies geschieht wahlweise in Einzel-, Paar- oder Gruppengesprächen, die in unserer Beratungsstelle durchgeführt werden.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, in eine stationäre Einrichtung vermittelt zu werden.

Wir arbeiten mit der Schuldnerberatung zusammen und führen Informationsveranstaltungen zum Thema Glücksspielsucht durch.

### AnsprechpartnerInnen

Suchtkrankenhilfe

Fachstelle Glücksspielsucht

Frau Verhoeven Tel.: 0 21 31/8 89-180

Frau Arenz Tel.: 0 21 31/8 89-179

Herr Nebel Tel.: 0 21 31/8 89-183

Herr Sterkenburg Tel.: 0 21 31/8 89-211

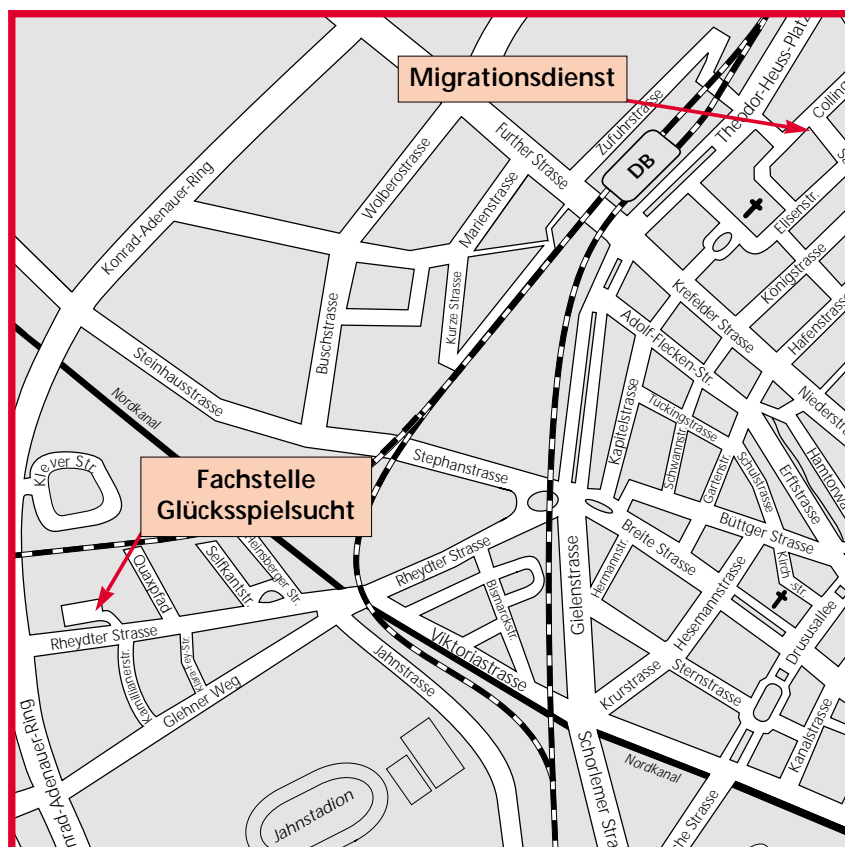
Migrationsdienst

Sozialdienst für Mitbürger aus dem ehemaligen

Jugoslawien

Frau Poljak Tel.: 0 21 31/26 93 14

# Ovako ćete nas pronaći



email: [info@spielsucht.de](mailto:info@spielsucht.de)  
[migrationsdienst@caritas-neuss.de](mailto:migrationsdienst@caritas-neuss.de)

Ovu akciju podržava  
zemaljska pokrajina NRW.

Dieses Angebot wird  
unterstützt mit Mitteln  
des Landes NRW.

## Migrationsdienst

Salzstr. 55  
41460 Neuss  
Tel.: 0 21 31/26 93-0  
Fax: 0 21 31/26 93-36  
[www.caritas-neuss.de](http://www.caritas-neuss.de)



Caritasverband für das  
Stadtdekanat Neuss e. V.

## Suchtkrankenhilfe Fachstelle Glücksspielsucht

Rheydter Straße 174 – 176  
41464 Neuss  
Tel.: 0 21 31/8 89-170  
Fax: 0 21 31/8 89-182  
[www.spielsucht.net](http://www.spielsucht.net)